

TIME

Train
Intercultural
Mediators
for a Multicultural
Europe

**Rekomendacje
dotyczące walidacji,
akredytacji i
certyfikacji kursów dla
trenerów mediacji
międzykulturowej**



Co-funded by the European Union

© TIME project partnership, 2016
www.mediation-time.eu

Edycja:

Olympic Training and Consulting Ltd

Opracowanie:

BEST Institut für berufsbezogene Weiterbildung und Personaltraining GmbH BGZ
Berliner Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit mbH

Hellenic Open University

Intercultural Mediation Unit of Federal Public Service Health, Food Chain Safety & Environment Lisbon
Municipal Police

Olympic Training and Consulting Ltd Programma
integra società cooperativa sociale Uniwersytet
Papieski Jana Pawła II w Krakowie

Kontakt:

Olympic Training and Consulting Ltd (project coordinator), www.olympiakokek.gr



This project has been funded with support from the European Commission. The TIME project reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Spis treści

Wprowadzenie	4
1. Propozycje dostosowania programów szkoleniowych TIME do ERK oraz ECVET.	7
1.1 Program szkoleniowy dla IMfl	7
EQF	7
ECVET	7
1.2 Trening własny	9
2. Aktualny stan akredytacji szkoleń dla mediatorów międzykulturowych w krajach partnerskich i zalecenia dotyczące przeprowadzenia projektu TIME w każdym z krajów.....	11
Polska	11
Instytucja akredytująca	11
Obecny status akredytacji i certyfikacji szkoleń dla mediatorów kulturowych	12
Zrównanie kursu dla mediatorów kulturowych TIME z Krajowymi Ramami Kwalifikacji.....	12
Trainer course	13
Szanse na akredytację kursów projektu TIME	13
Propozycje działań w przyszłości	13
3. Konkluzje.....	15

Wprowadzenie

Akredytacja staje się coraz ważniejsza na europejskim rynku pracy. Akredytacja, zdefiniowana jako „formalne uznanie przez autorytatywny organ, że pewna jednostka lub osoba jest kompetentna do wykonywania określonych zadań czy pracy według określonych standardów” jest ważnym narzędziem zapewniania jakości usług i produktów, budowania zaufania, przejrzystości i niezawodności¹. Komisja Europejska stwierdziła, że „Akredytacja jest niezbędna dla prawidłowego działania - przejrzystego i jakościowego, zorientowanego na rynek”. **Usługi społeczne są bardzo potrzebne tam, gdzie ich jakość wpływa bezpośrednio na ludzkie życie. Usługa mediacji międzykulturowej dla imigrantów (IMfi) nie może być wyjątkiem od tej zasady. W rzeczywistości jednak brak akredytowanych szkoleń mediatorów międzykulturowych jest bardzo odczuwalny. Idea partnerstwa i współpracy państw w tym obszarze była siłą napędową do realizacji projektu TIME.** W dziedzinie mediacji międzykulturowej większości ofert szkoleniowych ma charakter nieformalny (z wyjątkiem Włoch i częściowo Austrii i Niemiec); tworzą one bardzo zróżnicowany krajobraz pod względem jakości, profesjonalizmu i zakresu kompetencji. Porównanie i standaryzacja są zatem zadaniem trudnym. Odnosząc się do formalnego szkolenia, procedury akredytacyjne są zazwyczaj stałe. Znaczenie walidacji i uczenia się poza formalnego i nieformalnego jest coraz bardziej widoczne. Potrzeba ta może być realizowana z wykorzystaniem narzędzi opracowanych przez Komisję Europejską, które pozwalają na porównanie, walidację i uznanie nauki, niezależnie od miejsca lub zastosowania procedur akredytacyjnych. Narzędzia, takie jak krajowe ramy kwalifikacji EQF, ECVET, ECTS, Europass są konfigurowalne. Brak przejrzystych środków, aby skutecznie radzić sobie z ogromną różnorodnością ofert szkoleniowych we wszystkich dziedzinach. Oto krótki przewodnik po narzędziach opisanych w projekcie TIME:

Europejskie ramy kwalifikacji (ERK) to narzędzie, które pomaga w tłumaczeniu i komunikacji. Porównanie systemów kwalifikacji w Europie. Jego osiem wspólnych europejskich poziomów odniesień opisano w kategoriach efektów kształcenia: wiedzy, umiejętności i kompetencji. Pozwala to na dowolność w kwestii krajowych systemów kwalifikacji, krajowych ram kwalifikacji (NQF) oraz kwalifikacji w Europie, lecz muszą one odnosić się do poziomów ERK. Studenci, absolwenci i pracodawcy mogą wykorzystywać standaryzację tych poziomów dla lepszego zrozumienia i porównywania kwalifikacji, zdobywanych w różnych krajach, w procesie edukacji i partycypacji w systemie szkoleniowym². **Krajowe ramy kwalifikacji (KRK)** odwołują się do formalnego szkolenia. Przepisy odwołują się do systemu ERK. Nie wszyscy członkowie UE opracowali dotąd krajową strukturę kwalifikacji lub odnieśli ją do ERK.

Celem **europejskiego systemu transferu osiągnięć w kształceniu i szkoleniu zawodowym (ECVET)** jest umożliwienie procesu uznawania kwalifikacji dla osób uczących się (proces kształcenia i szkolenia zawodowego) w okresach mobilności, poprzez tworzenie wspólnych ram kwalifikacji, używanie

¹ European Co-operation for Accreditation: *A Briefing for Government and Regulators*. <http://www.european-accreditation.org/brochure/a-briefing-for-government-and-regulators>

² Quoted definition from: [http://ec.europa.eu/ploteus/search/site?f\[0\]=im_field_entity_type%3A97#](http://ec.europa.eu/ploteus/search/site?f[0]=im_field_entity_type%3A97#)

wspólnego języka, a także wzmocnienie i wymianę wzajemnego zaufania między beneficjentami. ECVET ma na celu wspieranie procesu uznawania efektów uczenia się formalnego i nieformalnego³.

Głównym celem projektu TIME jest promowanie standaryzacji i profesjonalnych szkoleń IMfl.

W związku z tym opracowano ramowe szkolenia. Projekt został pomyślany tak, aby zaspokoić potrzeby szkoleniowe wykryte na poziomie europejskim dla IMfl i ich trenerów⁴. Poszczególne pola zostały zaprojektowane tak, aby ułatwić dostosowanie do europejskich narzędzi uznawania kwalifikacji w celu promowania profilu zawodowego IMfl. Szkolenie IMfl mogą być realizowane zarówno w formalny jak i nieformalny sposób, podczas gdy przewodnik dla trenera jest przeznaczony do nieformalnego uczenia się (samodoskonalenie).

Aby kontynuować dostosowanie szkoleń do trzech europejskich narzędzi, wspomnianych wcześniej, wszyscy partnerzy zebrali informacje na temat zależności pomiędzy ERK i ich KRK, a następnie zaproponowali jednostki i formy przeprowadzanych szkoleń. Jednostki te zostały przyporządkowane do każdego kursu i połączone z odpowiednimi efektami uczenia się, opracowanymi zgodnie z parametrami ERK i ECVET w odniesieniu do poszczególnych poziomów.

Ponadto obliczono relatywną wagę każdej jednostki i punktów ECVET, łącząc trzy czynniki opisane w ECVET w pytaniach i odpowiedziach - s. 23⁵:

- 1. Uwzględnienie znaczenia efektów kształcenia na rynku pracy, zdobycia w przyszłości wyższych kwalifikacji lub dla integracji społecznej;*
- 2. Złożoność, zakres i objętość efektów uczenia się w ramach danej jednostki;*
- 3. Wysilek, jaki wkładają uczący się w proces nabywania wiedzy, umiejętności i kompetencji w ramach danej jednostki.*

Po zaproponowaniu możliwości dostosowania ERK do krajowych ram kwalifikacji i ECVET **wszyscy partnerzy projektu odbyli spotkania i / lub wywiady z lokalnymi, regionalnymi lub krajowymi organami akredytacyjnymi w celu zidentyfikowania etapów, potrzebnych do akredytacji treningów z projektu TIME, pozwalających na dalsze promowanie i profesjonalizację IMfl.** Zbadano procedury i standardy akredytacyjne, a następnie zgodność programów treningowych projektu TIME z istniejącymi regulacjami. Podczas spotkań uzyskano cenne informacje na temat możliwości

³ <https://www.iky.gr/en/ecvet-network>

⁴ See the *Training Course for Intercultural Mediators for Immigrants* (Parts I-V) and the *Self-study Course for Trainers of Intercultural Mediators* (Part I and training modules) available at www.mediation.time.eu.

⁵ European Commission, DG Education and Culture (February 2011). *ECVET Questions and Answers*. Retrieved from <http://www.cedefop.europa.eu/en/news-and-press/news/get-know-ecvet-better-questions-and-answer>

dostępnych w każdym z krajów partnerskich, a także sformułowano zalecenia odnośnie przyszłych działań. Zalecenia skierowane są do politycznych decydentów oraz podmiotów świadczących usługi szkoleniowe na poziomie krajowym i regionalnym.

Obejmują one nie tylko eksploatację produktów projektu, ale również **działania strategiczne niezbędne do uznania IMfl jako konkretnego zawodu.**

1. Propozycje dostosowania programów szkoleniowych TIME do europejskich ram kwalifikacji oraz ECVET.

1.1 Program szkoleniowy dla IMfI

EQF

Uwzględniając pożądaną profil IMfI, przedstawiony wcześniej w projekcie (O3), większość specjalistów zgadza się w tym, że programy kształcenia w dziedzinie mediacji międzykulturowej powinny kończyć się uzyskaniem stopnia naukowego licencjata lub magistra (EQF Poziomy 6 lub 7), z uwzględnieniem kwestii praktycznych i specyfiki danego kraju. Warunki: Szkolenie może odbywać się także na poziomie wyższym w toku średniego kształcenia zawodowego (EQF poziom 5). Ze względu na znaczne rozbieżności w poziomie i przepisach szkoleniowych IMfI w krajach partnerskich, kurs opracowany w ramach projektu TIME na poziomie EQF 5 został zaprojektowany z uwzględnieniem deskryptorów efektów uczenia się. Zawartość szkolenia opracowano biorąc pod uwagę pożądane efekty uczenia się. Dlatego program szkolenia IMfI TIME zaproponowany został jako jeden z elementów wypełniania obszarów kompetencji.

ECVET

Obszary kompetencji są zgodne z pożądanym profilem i efektami kształcenia, zdefiniowanymi w O3, dlatego różnią się w pewien sposób pod względem struktury i celu od samych modułów i tematów opracowanych dla kursu. Drugim krokiem było opracowanie i zaproponowanie systemu zdobywania punktów ECVET. Punkty ECVET przydzielane będą przez cały rok szkolenia zawodowego. Zdobycie 120 punktów ECVET oznacza możliwość przejścia na 2 rok kształcenia⁶. Masa względna (%) dla każdego elementu w całym przebiegu kształcenia oszacowana zostanie uwzględniając m.in. parametr czasu nauki⁷, intensywność i znaczenie. Punkty ECVET dla każdej jednostki zostały odpowiednio obliczone (tabela 1). W niektórych przypadkach pojawia się potrzeba zaokrąglenia dziesiętnego w celu osiągnięcia w sumie 120 punktów. Finalnie, efekty kształcenia odpowiadające każdej jednostce, zostały przyznane zgodnie z pożądanymi efektami uczenia się O3 (patrz aneks 1)

⁶ For the definition of the term “learning time” see *ECVET Questions and Answers*, p. 77 (available at <http://www.cedefop.europa.eu/en/news-and-press/news/get-know-ecvet-better-questions-and-answer>)

⁷ The recommended duration of each module and topic is presented in *Part II - Training Methodology* of the training course.

Tabla 1: Proponowane jednostki i punkty ECVET kursu TIME IMfl

Jednostki / podjednostki	Waga jednostki %	Punkty
1. Zasady mediacji międzykulturowej	6.7	8
2. Znajomość ram prawnych (prawo migracyjne) i historii w kraju przyjmującym	5	6
3. Zrozumienie struktur administracyjnych i procedur w kraju przyjmującym	3.9	4.7
4. Kompetencje w konkretnych dziedzinach interwencyjnych	11.1	13.3
5. Umiejętności komunikacyjne	3.6	4.3
6. Umiejętności mediacyjne	7.7	9.2
6.1 Techniki rozwiązywania konfliktów	5.5	6.6
6.2 Specyfika konfliktów etnicznych i strategie radzenia sobie z nimi	2.2	2.6
7. Interpretacja umiejętności	14.2	17
7.1 Wyjaśnienie i znajomość technik	8.7	10.4
7.2 Pośrednictwo międzykulturowe w formie zdalnej	5.5	6.6
8. Znajomość podstaw społeczno-kulturowych oraz psychologicznych koncepcji i mechanizmów związanych z mediacją międzykulturową	17.9	21.5
8.1 Wprowadzenie do koncepcji psychologicznych	2.7	3.2
8.2 Podstawowe struktury społeczno-kulturowe oraz koncepcje antropologiczne	3.3	4
8.3 Wiedza o mechanizmach wykluczenia i dyskryminacji	2.4	2.9
8.4 Teoria gender	1.7	2
8.5 Szczególne cechy grup wrażliwych	6.7	8
8.6 Różnice społeczno - kulturowe - wpływ na świadczenie usług i strategie radzenia sobie ze stresem	1.1	1.3
9. Etyka zawodowa	16.7	20
9.1 Etyka zawodowa i kod deontologii	3.9	4.7
9.2 Tożsamość i profesjonalizacja narzędzi	3.3	4
9.3 Świadomość i jej rola w różnych konfiguracjach	3.9	4.6
9.4 Techniki samodoskonalenia	5.6	6.7
10. Umiejętności interpersonalne i międzykulturowe	4.9	6
10.1 Umiejętności interpersonalne	1.6	2
10.2 Umiejętności międzykulturowe	3.3	4
11. Umiejętności cyfrowe	8.3	10
11.1 Korzystanie i używanie e-mail	1.7	2
11.2 Sprawne pozyskiwanie informacji z sieci	3.3	4
11.3 Przetwarzanie tekstu	1.7	2
11.4 Używanie platform e-learningowych	1.7	2
łącznie	100	120

1.2 Trening własny

EQF

Wyrównanie kursu treningowego EQF proponuje według deskryptorów wyników nauki. Efekty kształcenia mają następujący deskryptor do EQF poziom 6⁸:

WIEDZA: Zaawansowana wiedza w danej dziedzinie pracy i nauki obejmująca krytyczne rozumienie teorii i zasad.

UMIEJĘTNOŚCI: Zaawansowane umiejętności - wykazanie się biegłością i innowacyjnością potrzebną do rozwiązywania złożonych i nieprzewidywalnych problemów w specjalistycznej dziedzinie pracy lub nauki.

KOMPETENCJE: Zarządzanie złożonymi działaniami lub projektami technicznymi lub zawodowymi, przy jednoczesnym braniu odpowiedzialność za decyzje: - podejmowanie decyzji w nieprzewidywalnych sytuacjach w pracy lub w czasie trwania nauki; - branie odpowiedzialność za zarządzanie profesjonalną działalnością jednostek i grup.

Opracowane na podstawie pożądanego profilu trenerów IM (O5 Część I) oraz wiedzy, umiejętności i kompetencji opisanych w O5-A2. Propozycja, by czas treningu odpowiadał EQF 6.

ECVET

Procedura wyrównywania czasu treningowego (zgodna z ECVET) powinna być dostosowana do kursu IMfl. Ustalono jednostki kompetencyjne – te z ECVET są oczywiście identyczne jak te, podchodzące z modułów kursu. Kolejnym krokiem było zaproponowanie wdrożenia systemu przyznawania ogólnych punktów, przydzielanych podczas trwania całego kursu. Punkty ECVET obowiązują przez cały rok szkolenia zawodowego. Szacuje się, że, aby zrealizować cały materiał, a tym samym przejść wszystkie poziomy odpowiedni czas trwania kursu to 4 miesiące.

- 20 punktów ECVET przydzielono dla całego kursu. Należy jednak zauważyć, że większość trenerów nie będzie czuła konieczności realizacji pełnego kursu, gdyż znaczna część z nich posiada już doświadczenie w co najmniej jednej dziedzinie nauki.

Względną masę każdej jednostki w całym przebiegu kształcenia obliczono na podstawie czasu trwania, intensywności i znaczenia realizowanych działań (tabela 2). Wreszcie, efekty kształcenia odpowiadające każdej jednostce przydzielono zgodnie z konstrukcją kursu, przedstawioną w O5 (patrz aneks nr 2).

⁸ <https://ec.europa.eu/ploteus/content/descriptors-page>

Table 2: Proponowane jednostki i punkty ECVET dla kursu trenerów.

Jednostki	Waga %	ECVET
Szczególne cechy szkolenia IMfI w projekcie TIME		
Metodologia i techniki szkolenia	20%	4
Problemy psychologiczne w mediacji	10%	2
Techniki komunikacji	15%	3
Kwestie kulturowe i antropologiczne	20%	4
Prawne aspekty mediacji międzykulturowej	10%	2
Zasoby w mediacji międzykulturowej	15%	3
Total	100	20

2. Aktualny stan akredytacji szkoleń dla mediatorów międzykulturowych w krajach partnerskich i zalecenia dotyczące przeprowadzenia projektu TIME w każdym z krajów.

Polska

Instytucja akredytująca

W Polsce brakuje głównej instytucji dla akredytacji szkoleń. Jednak sytuacja ta może ulec zmianie, ponieważ w lecie 2016 roku rozpoczął się plan, aby aktywować program o nazwie Zintegrowany System Kwalifikacji, który będzie regulować szkolenia zawodowe.

Normy obowiązujące do tej pory na szkolenia i kształcenia zawodowego zostały stworzone przez Ministerstwo Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej (opisane poniżej) dotyczącą szkoleń oferowanych przez powiatowe urzędy pracy do uaktualnienia lub aktualizacji kwalifikacji zawodowych i / lub ogólnych bezrobotnych i pracy osoby ubiegające się o zwiększenie ich szans na rynku pracy.

Nazwa instytucji: Ministerstwo rodziny, pracy i polityki społecznej

Poziom: Krajowy

Procedury dotyczące akredytacji szkoleń zawodowych:

Jedyny system certyfikacji zgodnie z obowiązującymi przepisami skierowana jest do instytucji szkoleniowych. Istnieje Rejestr Instytucji Szkoleniowych, który teraz obejmuje ponad 12.000 instytucji prowadzące kształcenie zawodowe dla osób poszukujących pracy. Instytucje te muszą przedstawić do rejestru:

- dane kontaktowe oraz informacje o formie organizacyjnej
- informacje o posiadaniu certyfikatu jakości usług
- opis przedmiotu szkolenia i kształcenia zawodowego dorosłych
- charakterystyka dostępnych urządzeń i personelu
- Orientacyjne ceny kursów
- doświadczenie w szkoleniu osób bezrobotnych i przygotowanie szkolenia zawodowego dla dorosłych

Rejestr instytucji szkoleniowych jest utrzymywany i aktualizowany przez lokalne urzędy pracy. Instytucje szkoleniowe muszą złożyć do lokalnego urzędu pracy wniosek o rejestrację.

Ministerstwo z kolei oferuje rejestr Modułowych Programów Kształcenia zawodowego. Programy edukacyjne i pakiety mogą być wykorzystywane bez ograniczeń przez wszystkich instytucji szkoleniowych oferujących szkolenia w formie kursów lub programów szkolenia zawodowego. Pakiety dydaktyczne mogą być również wykorzystywane w szkoleniach zawodowych, w szczególności realizację działań w warsztacie. Modułowe programy szkoleniowe znajdują się w wykazie zawodów utworzonych przez ministerstwo. Oczekuje się, że Zintegrowany System Kwalifikacji będzie okazją do wprowadzenia nowych kwalifikacji i zawodów.

Obecny status akredytacji i certyfikacji szkoleń dla mediatorów kulturowych

W Polsce nie istnieją procedury akredytacji szkolenia mediatorów. Profesjonalny i zawodowy profil nie istnieje do tej pory.

Zrównanie kursu dla mediatorów kulturowych TIME z Krajowymi Ramami Kwalifikacji

Kurs treningowy dla mediatorów kulturowych

Od 15 stycznia 2016 roku nowa ustawa weszła w życie w Polsce wprowadzająca tzw. Zintegrowany System Kwalifikacji (ZSK). Dokument ten obejmuje 8 - stopniową skalę Polskiej Ramy Kwalifikacji (PRK), analogiczną do EQF, a także reguluje założenia ram sektorowych, korespondencję kwalifikacji i poziomów PRK i systemu rejestracji kwalifikacji.

Głównym składnikiem tej skomplikowanej regulacji są Polskie Ramy Kwalifikacji. Poziomy 1-4 są równoważne do nauki w szkole podstawowej i średniej, poziom 6-8 są równoważne z wyższym wykształceniem na trzech podstawowych poziomach studiów (licencjat, magisterium, doktorat). Odpowiednie zestawy wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych, są lub będą uwzględnione w nauce, a efekty i wymagania ogłoszone zostaną przez Ministerstwo Edukacji Narodowej oraz Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego. Poziom 5 stosuje się do kwalifikacji uzyskanych po egzaminach maturalnych, a przed karierą naukową. Ten poziom odpowiada poziomowi 5 ERK.

W trakcie rejestracji kwalifikacji w ZSK będą one sukcesywnie rejestrowane w Zintegrowanym Rejestrze Kwalifikacji w korespondencji z ERK i zostaną zakwalifikowane jako uniwersalne w odniesieniu do europejskich ram jakości.

ZRK zostanie uruchomiona w lipcu 2016 roku i będzie stosował zintegrowany system zarówno tzw. kwalifikacji regulowanych (zdefiniowane i ogłoszone przez odpowiedniego ministerstwa) i kwalifikacji rynkowych (zdefiniowane przez rynek, ogłoszone i zarejestrowane przez inne organy, przemysłu, stowarzyszeń branżowych, organizacji pozarządowych, instytucji szkoleniowych). Ten ostatni będzie obejmować kwalifikacje uzyskane w drodze nieformalnej - szkoleń i edukacji.

Zintegrowany Rejestracja będzie administrowana przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości

(PARP). Tylko szkolenia certyfikowane i zarejestrowane w ZRK będą mieć odpowiedni przydział poziomu KRK.

Trainer course

ERK 6 odpowiada polskiemu PRK 6 (Polskiej Ramy Kwalifikacji). Poziom 6 określa praktycznie te same klasyfikacje ERK i jest określony dla edukacji akademickiej na poziomie licencjackim przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego. Po nowelizacji ustawy regulującej edukację akademicką (w 2011 r.) zarówno elementy nieformalnej edukacji i umiejętności zawodowych uzyskanych poza formalnym procesem edukacji mogą być uznawane w ramach studiów licencjackich oraz przez poziom 6 kwalifikacji. Nowelizacja ustawy Prawo o szkolnictwie wyższym z dnia 11 lipca 2014 roku wprowadziła możliwość potwierdzenia przez instytucje osiągniętych efektów kształcenia poza studiami. Formalna weryfikacja efektów kształcenia dotyczy wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych nabywanych przez osoby spoza systemu studiów, uzyskanych np. wykonując pracę, udział w szkoleniach, samodoskonaleniu itp.

Zgodnie z nowym prawem, uczelnie powinny opracować szczegółowe zasady, warunki i procedury potwierdzania efektów kształcenia i tryb działania komisji uniwersyteckiej, które mogłyby zweryfikować te efekty.

Szanse na akredytację kursów projektu TIME

Jak tylko Zintegrowany System Kwalifikacji (ZSK) będzie uruchomiony dla kwalifikacji regulowanych (zdefiniowanych i ogłoszonych przez odpowiednie ministerstwa) i kwalifikacji rynkowych (zdefiniowane, ogłoszone i rejestrowane przez inne podmioty z branży, stowarzyszeń branżowych, organizacji pozarządowych, szkolenia etc.), zaistnieje możliwość uznania kwalifikacji mediatora międzykulturowego na polskim rynku pracy.

Zintegrowany Rejestr Kwalifikacji (ZRK) będzie tworzony i zarządzany przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości (PARP). Również przepis dotyczący kwalifikacji uzyskanych w procesie nieformalnych szkoleń i edukacji będzie respektowany. Skoncentrowane działania w tym kierunku będzie możliwe, gdy tylko nowe przepisy zostały ogłoszone.

Propozycje działań w przyszłości

Wszystkie metody stosowane do całego procesu szkolenia będą w pełni skuteczne tylko wtedy, gdy rynek usług szkolenia zostanie zreorganizowany w Polsce. Jednocześnie nowe przepisy dotyczące kwalifikacji mogą stanowić rozwiązanie problemu certyfikacji i akredytacji kształcenia zawodowego. Działania te mogą obejmować:

- Stworzenie podstaw prawnych dla zawodu mediatora międzykulturowego (określenie wymagań co do wykształcenia, doświadczenia i specjalizacji w tej dziedzinie);
- Utworzenie instytucji nadzorującej funkcjonowanie szkoleń na podstawie konkretnego aktu prawnego;
- Nowe procesy kwalifikacji, walidacji i akredytacji.

3. Konkluzje

W większości krajów partnerskich, a mianowicie Belgii, Grecji, Polsce i Portugalii, nie istnieją procedury akredytacji kształcenia IMfl. W Austrii i Niemczech tylko kursy uniwersyteckie na poziomie licencyjnym otrzymują akredytację, a Włochy są jedynym krajem, gdzie istnieją przepisy akredytacyjne dla obu kursów zawodowych i doskonalących.

Odnosnie do kursu opracowanego w ramach projektu TIME, możliwości ich certyfikacji / akredytacji / walidacji różnią się znacznie w zależności od konkretnej sytuacji systemu VET w krajach partnerskich. Partnerzy sugerują różne działania, które należy podjąć w celu akredytacji i realizacji szkolenia opracowanego dla IMfl w projekcie TIME. W niektórych krajach, pierwszym krokiem, który należy wykonać w celu akredytacji programu szkolenia skierowanego dla mediatorów jest **rozwój zawodowego profilu mediatora międzykulturowego**. Dopiero po stworzeniu profilu zawodowego byłoby możliwe akredytowanie i certyfikacja kursów zawodowych. Tak jest w przypadku **Belgii, Grecji, Polsce i Portugalii**. W **Austrii i Polsce** system certyfikacji i akredytacji jest w trakcie reorganizacji, zatem prawdziwe możliwości akredytacyjne będą widoczne tylko wtedy, gdy nowe przepisy zostały ogłoszone i wejdą w życie.

W **Niemczech**, stowarzyszenia zawodowe, które są właściwe w sprawach MM utworzyły **grupę zadaniową do aplikacji przepisów dotyczących szkolenia z mediacji na podstawie określonych norm**. W międzyczasie, partner projektu BGŻ sugeruje pewne zalecenia dla różnych interesariuszy. Na poziomie legislacyjnym zaleca się, aby system VET był bardziej przejrzysty i promował możliwości kształcenia IM. Na poziomie świadczenia usług szkoleniowych, kurs IMfl może być zintegrowany z kursów oferowanych przez certyfikowanych mediatorów w Niemczech i / lub oferowanych przez certyfikowanych dostawców edukacji dorosłych lub wyższym szkolnictwie zawodowym. Kurs TIME dla trenerów IMfl może stanowić odpowiedni instrument jako materiał szkoleniowy dla instytucji kształcenia i szkolenia zawodowego, które organizują kursy dla nauczycieli i pracowników socjalnych. Ponadto BGŻ proponuje zastosowanie efektów projektu TIME do szkolenia imigrantów, którzy są już aktywni jako moderаторzy lub ambasadorowi w swoich społecznościach i wykształcić ich jako mediatorów.

We **Włoszech**, kwalifikacja IM **istnieje już w wielu regionach** (które są właściwe dla VET). Z pewnością poświęca się wiele uwagi zagadnieniom mediacji we Włoszech i programy szkoleniowe projektu TIME mogą stanowić ważne narzędzia i **mogą być przekazywane zarówno do akredytowanych dostawców szkoleń odpowiedzialnych za organizację kursów szkolenia zawodowego i uniwersytetów** zajmujących się świadczeniem edukacji wyższej.

Porównując ERK z krajowymi ramami kwalifikacji w krajach partnerskich korespondencja poziomami jest w stosunku 1:1. Jednak mogą nastąpić nieznaczne różnice co do tego, jaki rodzaj i czas trwania szkolenia jest uznawany na poziomie 5 przez KRK. To wyraźnie wskazuje, że do

wdrożenia szkolenia IMfl na poziomie 5 w każdym kraju, **adaptacje będą potrzebne w odniesieniu do czasu trwania kursu i rodzaju instytucji prowadzącej. Jest to punkt, który powinien być poważnie brany pod uwagę podczas kontaktów z lokalnymi / regionalnymi / krajowymi organami akredytacyjnymi.** Przewodnik ECVET wskazuje²⁸, że proponowany czas nauki ma zazwyczaj charakter orientacyjny.

W większości krajów partnerskich (Austria, Belgia, Niemcy, Grecja, Włochy), nie ma jeszcze procedury uznawania i walidacji uczenia się pozaformalnego i nieformalnego w ramach ERK 6. Jednocześnie, nadal nie ma metodologii oceny przewidzianej przez kurs TIME dla IMfl, która stanowiłaby niezbędne narzędzia do zmierzenia, w jakim stopniu pożądane wyniki kształcenia zostały osiągnięte. Dlatego **opracowanie kompleksowej metodyki oceny** (być może w ramach przyszłego projektu Erasmus +) **jest warunkiem koniecznym do walidacji kursu dla trenerów.** Gdy procedury oceny są ustalone, dostawcy szkoleń we współpracy z uniwersytetami mogą pracować przy certyfikacji efektów uczenia się.

Jednak **niezależnie od tego, czy nie walidacji jest możliwa czy nie oczywiście uważamy, że kurs TIME będzie niezbędny dla każdego trenera, który ma zamiar trenować w mediatorów międzykulturowych.** Dlatego instytucje szkoleniowe i trenerów realizujących szkolenia IMfl należy wszelkimi sposobami zainteresować, aby przejść przez kurs do samodzielnej nauki i oceny (nawet w prosty sposób), by zweryfikować czy pożądane efekty kształcenia zostały osiągnięte w rozsądnym stopniu.

Ze względu na trwający kryzys uchodźców, świadomość konieczności jakościowych i trwałych usług IMfl jest wysoka wśród interesariuszy. Zwiększona aktywność w szkoleniu i zatrudnianiu mediatorów odbywa się w celu zaspokojenia pilnych potrzeb komunikacyjnych i integracji nowo przybyłych uchodźców i migrantów. Jest to doskonała okazja do promowania standaryzacji i akredytacji kształcenia IMfl, wykorzystując nagromadzone doświadczenie i produkty tworzone z perspektywy europejskiej.

²⁸ European Commission, DG Education and Culture (February 2011). *ECVET Questions and Answers*. Retrieved from <http://www.cedefop.europa.eu/en/news-and-press/news/get-know-ecvet-better-questions-and-answer>

